

ISSN 1833-4792

Excepto el indicado ©, el material aquí publicado puede ser reproducido mencionando la fuente y el autor.

Colaboraciones para *Hontanar Digital* serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a:

info@cervantespublishing.com

Editor: *Michael Gamarra*



Abril de 2011 – No. 145

SUMARIO

Expedición Malespina 2010	2
De las bibliotecas personales	3
Conversación con Sergio Infante	4
Libros	5
Sobre escritura en español	6
¿Quién mató a Monseñor?	7
Roma celebró unificación de Italia	8
Catástrofes en la ficción – (Cont.)	9
Actualidad internacional	10
Las 696 víctimas	11
El anestésico	12

Consejo Editorial

Susana Arroyo-Furphy

Consultora honoraria de investigación, Universidad de Queensland

Prof. Roy Boland

Professor honorario, Universidad de Sydney. Profesor adjunto, Universidad de Queensland.

Alfredo Conde

Escritor y periodista, Galicia, España

Prof. Ignacio García

Universidad de Western Sydney. Periodista

Mercedes Guirado

Escritora. Periodista asociada a medios impresos y televisivos de España.

Prof. Hugo Hortiguera

Universidad de Griffith, Queensland

Prof. Michael Jacklin

Universidad de Wollongong, N.S.W.

Webmaster de Cervantes Publishing:

Sandra Agudín

Dirección postal: PO Box 55, Willoughby
NSW, Australia 2068

Destacamos:

Expedición Malespina 2010

Página 2

Conversación con Sergio Infante

Página 4

¿Quién mató a Monseñor?

Página 7

Indignarse y reaccionar

Página 10

POSTALES DE AUSTRALIA

El Hespérides en nuestro puerto



El BIO *Hespérides*, buque de la Armada Española, tiene su base en Cartagena, donde fue construido y botado en 1990. Tras el establecimiento de la Base Antártica Española Juan Carlos I en 1988, se inició la construcción del buque para apoyar la investigación polar. Su misión consistía en impulsar las actividades científicas en la Antártida y permitir la extensión de la investigación a todos los océanos.

La investigación que realiza el BIO *Hespérides* está dirigida y financiada por el Plan Nacional de I&D, con evaluación científica por parte de la Agencia Nacional de Evaluación y Prospectiva. La responsabilidad de la gestión científica del buque recae en el Ministerio de Ciencia e Innovación.

En sus 20 años de existencia el BIO *Hespérides* ha realizado numerosas campañas de investigaciones científicas en distintos lugares, recorriendo más de 300.000 millas náuticas y acogiendo a más de mil investigadores y técnicos nacionales y extranjeros. ●

PROYECTO MALESPINA

Un barco para la investigación oceanográfica

El viaje alrededor del mundo del BIO *Hespérides*, que se inició en el puerto de Cádiz en diciembre de 2010, es la culminación de un proyecto de investigación que tiene como principales objetivos evaluar el impacto del cambio global en el océano y explorar su diversidad. Durará siete meses, y hasta el momento han tocado puerto en Río de Janeiro, Ciudad del Cabo, Perth y nuestra ciudad. Luego continuarán viaje a Auckland, Honolulu, Cartagena de Indias y Panamá. Paralelamente, el buque *Sarmiento de Gamboa*, operado por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), trabaja entre Las Palmas de Gran Canaria y Santo Domingo.



En el momento de escribir estas líneas el barco se encuentra en Sydney, donde permanecerá por aproximadamente diez días. Será un corto período de descanso en todo el viaje, para la tripulación y los demás participantes

(científicos de varios países, miembros de la Armada Española y trabajadores en distintas tareas de la vida de un barco), al tiempo que se organizó que sus familiares vinieran a Sydney para encontrarse con ellos y disponer de unas breves vacaciones en nuestra ciudad y sus alrededores. Esa será la única pausa que tendrán en los siete meses que dure la circunvalación del planeta.

En la visita que realizamos al barco, tuvimos la fortuna de contar con un guía, el Dr. José L. Roscales, quien hace un Post doctorado en el Instituto de Química Orgánica General, dependiente del CSIC. Este joven científico nos interiorizó de algunos pormenores de la labor que se realiza en diferentes turnos. Su tarea puede comenzar en la madrugada, o a cualquier hora del día. Los distintos especialistas se coordinan para que el trabajo se realice en forma ordenada y sin tropiezos.

Diariamente se lanzan al mar diversas sondas que van recogiendo muestras a distintas profundidades, para luego en el laboratorio analizar una gran variedad de organismos que

existen en el océano. Es una tarea muy especializada, que no está exenta de riesgos, por lo cual se trabaja con una estricta disciplina para en lo posible evitar accidentes, ya que no siempre el mar está sereno, y su trabajo se realiza, en algunos momentos, con condiciones atmosféricas adversas.

Al mismo tiempo otros especialistas se encargan de evaluar el impacto del cambio global en el océano y explorar su diversidad.

El viaje del *Hespérides* tiene además un cometido histórico:



procura analizar las repercusiones de la primera expedición que tuvo lugar a finales del siglo XVIII, dirigida por Alejandro Malespina y José de Bustamante y Guerra, y que tocó el puerto de Sydney poco tiempo después de que la colonia inglesa fuera fundada.

También aquella expedición tuvo una finalidad científica, pues se cartografiaron las costas de los diversos virreinos, así como las posesiones inglesas (como Australia) y portuguesas. La expedición contó con dos corbetas, la *Descubierta* y la *Atrevida*, y en ellas viajaban naturalistas, cartógrafos y pintores. Hoy existen numerosas publicaciones que han divulgado los aportes científicos y artísticos de aquella expedición.

Pero no sólo esos intereses guiaba aquella expedición. Había también consideraciones de carácter político y estratégico. Conocer el estado de las posesiones inglesas fue otro aspecto de aquel viaje. Los miembros de la expedición permanecieron un mes aquí, y realizaron observaciones y estudios sobre la historia natural de Australia.

Además Malespina escribió una monografía titulada “Examen político de las Colonias Inglesas en el Mar Pacífico”, donde sintetizó sus observaciones respecto a la costa australiana.



Para finalizar esta breve nota, es de destacar la importancia que España ha dado a los problemas del calentamiento global, al organizar y financiar esta importante expedición con múltiples proyecciones, que contribuye a un mayor conocimiento del impacto humano en nuestro planeta, y en especial en sus océanos. Otros países deberían seguir el ejemplo y dedicar más recursos y energía a este tipo de investigaciones, de capital importancia para el futuro de la humanidad. ●

PROMETEO DESENCADENADO

Leyendas:

1a. izq. – El Dr. Roscales en el laboratorio explica sus funciones.
2a. izq. – Una de las salas de ordenadores. 1a. der. – La popa del barco donde trabaja una de las sondas más importantes (flecha).
2a. der. – Detrás de nuestro guía, varias sondas que se usan para diferentes profundidades.

A PROPÓSITO DEL DÍA DEL LIBRO

De las bibliotecas personales y los libros más deseados

SUSANA ARROYO-FURPHY

DESDE pequeña desarrollé el placer de la lectura, una de las más grandes inquietudes de mi vida. Solía proteger mis escasos libros como joyas preciadas.

Empecé a formar mi biblioteca con un libro que aún conservo: *El galano arte de leer*. Los autores son Jesús Domínguez Rosas y Manuel Michaus. Quizá estos nombres no le dicen nada a muchas personas, pero puedo decir con orgullo que fueron mis maestros. Ellos, en la escuela secundaria, me enseñaron realmente a leer: a disfrutar de la lectura. Ahí se encuentra tanto un extracto de *Platero y yo* de Juan Ramón Jiménez, como *El ruiseñor y la rosa* impregnado de la visión esteticista de Oscar Wilde; y muchas lecturas más.

Al paso del tiempo, en mi vida adulta, he continuado disfrutando el encanto de los libros; leer y adquirir, compartir, recomendar, buscar y muchas veces haber encontrado algún ejemplar altamente anhelado, han sido actividades cotidianas a lo largo de mi vida.



Biblioteca infinita, obra de arte realizada por el artista Job Koelewijn.

Hace casi 10 años llegué a Australia luego de vivir en Barcelona. Solamente podía traer mis pertenencias en dos valijas, en las cuales coloqué con esmero lo que usaría durante dos o tres meses, o quizá más, hasta que llegara un cargamento que contenía mis objetos personales y, desde luego, varias decenas de cajas de libros. Puedo decir que mi biblioteca no es muy grande pero tampoco es nada despreciable.

Resolví traer conmigo –no sin tristeza– poco más de una veintena de libros. No podía faltar *El galano arte de leer*; además, claro, algunas obras de Sor Juana. Pensé en *Cien años de soledad* y para poder sonreír con la ironía de Cortázar, su *Bestiario*. De Borges, *Ficciones* y *El libro de arena*. Como heredera de los años 60, traje conmigo *Ciudades desiertas* de José Agustín; *Aura*, de Carlos Fuentes y *Conversación en la catedral* de Vargas Llosa. Me sentía en deuda con Marsé y Delibes, así que conjunté *La hoja roja* y *Si te dicen que caí*; además, por supuesto: *Nada*, de Carmen Laforet.

Luego me aseguré de *El Quijote* y *El cerco de Numancia*, pequeña pieza de Cervantes con prólogo de José Emilio Pacheco, dedicado a la memoria de Salvador Allende; no podía faltar Neruda, por lo que no sin pensarlo bastante me cercioré de *Confieso que he vivido*. Otro imprescindible: los poemas de T. S. Eliot, así como las *Cartas* de Dylan Thomas; un poco de poesía de Baudelaire –en francés, desde luego– *Les Fleurs du mal* y el pequeñito *Les Précieuses ridicules* de Molière, que siempre me acompaña; mi adorado *Hamlet* editado por Harold Jenkins y como no puedo negar mi fascinación por la Semiótica, los *Collected Papers* de Charles Sanders Peirce, para finalizar con *La estructura ausente* y *El nombre de la rosa* de Umberto Eco.

Y a usted, ¿qué libros le acompañarían en un viaje al otro lado del mundo? ●



Además:

Otras soluciones informáticas para pequeños negocios y usuarios domésticos – Reparaciones – Instalaciones.

¿Tiene problemas con su computadora? Nuestra compañía radicada en Sydney le brinda un servicio profesional a un precio **muy razonable**.

¡Ah! y también hablamos español. **Consúltenos sin compromiso.**

Por más información llámenos al teléfono (sin costo) 1300 854 110 o al móvil 0400 014 960.

También puede enviar un correo electrónico a: sagudin@it-agudin.com.au

Y para saber más de nosotros, visite nuestro sitio web: <http://www.it-agudin.com.au>

Diseño y desarrollo de sitios web

CHILE EN LA DIÁSPORA

Conversación con Sergio Infante

ENTREVISTA POR
LEONARO ROSSIELLO

Rossello – ¿Cuándo y –lo que es tanto o más interesante– por qué comenzaste a escribir?

Infante – Empecé a escribir en la adolescencia impulsado por una sensación de incomunicación. Tenía muchos amigos pero me sentía solo, y había una rara atracción a sentirme así. Era angustioso y a la vez luminoso. El resultado fue un primer libro de poesía que publiqué a los veinte años, *Abismos grises*.

Nosotros, tus lectores, te consideramos ante todo poeta. ¿Cuál es tu poemario más importante, según tu opinión?

–Esto es muy difícil de contestar, quizá sea *El amor de los parias* por su complejidad y vuelo poético para dar cuenta de un mundo de creencias y valores que se viene abajo, quedando en pie apenas el entramado de viejos mitos. Un mundo donde la autenticidad solo se puede ejercer en los márgenes y entre las ruinas.

Sin embargo, últimamente has publicado la novela *Los rebaños del cíclope*. ¿Cómo surgió la novela? ¿Por qué se titula así?

–La novela empezó a gestarse a partir de un sueño que se convirtió en un relato y de un otro relato que contenía un sueño. En ambos aparecía un personaje secundario, un artista plástico cuya historia, muchos años después, en la novela, iba a ser la principal, junto con la de su biógrafo y exegeta, el narrador. El título tiene que ver con el ojo del poder. Está en todas partes, puede encarnarse en cualquiera y vigila a unos derrotados que jamás pierden su dignidad.

El narrador de tu última novela “sabe” de qué está hablando. Por ejemplo, la *écfrasis* –la descripción de un objeto artístico con los recursos de otro, en este caso el arte verbal– parece ser un recurso central. ¿Crees que podrías haberla escrito sin tus anteriores estudios de arte?

–Mis estudios de arte son de hace cuarenta años. Nunca los terminé pero me he mantenido cercano al mundo de la plástica, conozco a muchos artistas, he husmeado en sus talleres. Eso me permitió no olvidar lo poco aprendido en la Universidad y enriquecer esos viejos estudios, ya en función de la escritura, valiéndome de libros y, por supuesto, de Internet. En la novela están descritos al detalle los cuadros del protagonista, incluidas sus técnicas de ejecución. Esto, de alguna manera, muestra una suerte de exposición de arte conceptual en las páginas del libro y, como en una buena performance, las obras son destruidas y solo queda un registro. Si esto resulta convincente se debe a que me esmeré en la verosimilitud –varios lectores me han preguntado si ese pintor existe, otros juran que yo soy el personaje narrador–. Trabajé mucho en la reconstrucción de ambientes, de varias épocas del siglo XX. Algunas que yo no he vivido, como tampoco he estado en varios lugares que son importantes en la trama de la obra.

Déjanos asomarnos un poco a tu “taller” literario. ¿Cuándo y cómo escribes?

–Parto siempre de alguna imagen, una pulsión, si se quiere, que anoto, a mano, en una libreta e incluso en una hoja cualquiera, suele ocurrir en el viaje al trabajo. Según el impulso, hago crecer esto muy pronto o lo dejo, a veces por años. El segundo paso

es siempre en el computador, donde el texto efímero no sólo se pasa en limpio sino que crece o se transforma ya de acuerdo a un proyecto más definido. Este ejercicio se repite las veces que sea necesario ya que corrijo mucho y creo que acercarse al artesano es fundamental en la escritura; el viaje del lápiz al computador es de ida y vuelta, hasta que la pantalla muestra un texto que me deja satisfecho. Escribo de preferencia por las mañanas. Para ello me alimento de la memoria, que siempre es colectiva antes que individual; además leo bastante, incluidas varias relecturas. Se es lector antes que escritor.

Sin que nos reveles nada esencial del contenido: ¿qué estás escribiendo ahora?

–Acabo de terminar un poemario de tema ecológico y apocalíptico, relacionado con el calentamiento del Planeta y ese final inminente que la estupidez humana se empeña en adelantar. Ahora me encuentro viendo cómo retomar una novela, sobre la culpabilidad obsesiva de haberse salvado por un pelo, un tema de exilio, que dejé abandonada hace diez años. Hoy el texto y quien lo revisa hacen un dúo para plagiar al joven Neruda y decir: “Nosotros los de entonces ya no somos los mismos”. Así que está por verse si desde ese texto y esa mirada envejecida, puede hoy generarse algo que valga la pena. Por ahora es un releer con rubor, tarjar y tomar apuntes. ●

Sergio Infante (Santiago de Chile, 1947), ha publicado los siguientes libros de poemas: *Abismos Grises* (Santiago de Chile, 1967), *Sobre Exilios/Om Exilen* (Estocolmo, 1979), *Retrato de época* (Estocolmo, 1982), *El amor de los parias* (Santiago de Chile, 1990) y *La del alba sería* (Santiago de Chile, 2002). También, su obra poética se ha dado a conocer en antologías, revistas y periódicos de América y Europa, tanto en castellano como traducida a otras lenguas. Es asimismo autor de la tesis doctoral *El estigma de la falsedad*. Un estudio sobre “Yo el Supremo” de Augusto Roa Bastos (Estocolmo, 1991) y de la novela *Los rebaños del cíclope* (Santiago de Chile, 2008). Ha incursionado, además, en la crítica literaria tanto a nivel de difusión como universitario. Por encargo de la Academia Sueca, ha traducido al español el libro *El premio Nobel de Literatura*, de Sture Allén y Kjell Espmark, (Estocolmo, 2007).

Representante de la generación de la Diáspora, que se produjo como consecuencia del golpe militar de 1973, Sergio Infante reside en Suecia desde 1975; es uno de los fundadores del Grupo Taller de Estocolmo, un referente importante para la poesía del exilio chileno. Desde hace dos décadas, Infante es, además, profesor titular del Departamento de Español, Portugués y Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Estocolmo.

Para obtener datos sobre dónde conseguir la novela de Sergio Infante, use este sitio Web:

http://www.catalonia.cl/product_info.php?products_id=1704



LIBROS

COMENTA M. GAMARRA

“La contradicción, vértice común”

Aunque es de noche. Tríptico de Jaime Monestier

Psicolibros Waslala – Montevideo – 239 pp. – ISBN 9789974682177

Los tres relatos que integran el libro *Aunque es de noche*, tienen la virtud de atrapar al lector casi desde la primera página, lo que avala la facilidad de Jaime Monestier de manejar este género con la solvencia ya demostrada en anteriores trabajos, entre los que se destacan *El combate laico* (1992) Premio Ensayo Histórico, las novelas *Ángeles apasionados* (1996) y *Amor y anarquía* (2000), y varios libros de cuentos. El autor ha tenido la gentileza de enviar a *Hontanar* un ejemplar del libro que hoy comentamos.

En una entrevista realizada por el periodista Alfredo Alzugarat de *El País Cultural* de Montevideo, Monestier da detalles de “esa contradicción, un vértice común en las tres historias”, pero además comenta interesantes ángulos de los relatos que integran este tríptico, su sexto libro. El primer cuento del libro se titula “Para violín solo”, y nos enteramos de cómo surgió la idea de esta historia por sus propias palabras:

“Una tarde que visitaba el Museo de Barcelona, oí de pronto una discusión por parte de una pareja: gritos estridentes en el silencio de la sala. En ese momento entraron varios cardenales o arzobispos y todo quedó en silencio. Me di cuenta de que había pasado algo surrealista, incoherente, donde una cosa no tenía que ver con la otra, algo extraño, propio de Buñuel. Yo me encontraba frente a un instrumento de cuerdas y me puse a ver cómo se podían ensamblar esas cosas, el instrumento que veía y lo que había sucedido. De inmediato se me vino la idea del relato, del misterio, la codicia, la lucha por la posesión de un violín antiquísimo.”

Tanto en ese primer relato como en los siguientes, se evidencian dos rasgos característicos de este autor: en primer término una idoneidad poco común en combinar la realidad con un tinte fantástico muy propio, de una forma que en ningún momento se obstruye el fluir de la acción (obstrucción que encontramos con frecuencia en algunos autores de hoy). Aquí los personajes no son se-

res perfectos, sino hombres y mujeres con defectos y contradicciones como cualquier ser humano, y “a los que podríamos llegar a odiar”. En segundo lugar, es notable su dominio de un vasto vocabulario que en ningún momento aparece ostentoso, sino que otorga versatilidad al texto, el cual sin perder coherencia resulta placentero al lector más exigente.

Monestier no niega la influencia que tuvo en él la obra de Borges, así como la de autores españoles y de los románticos franceses en sus comienzos. Escribió desde muy joven, cuando frecuentaba peñas literarias, pero no publicó hasta su madurez. Fue su segundo libro, *Ángeles apasionados*, el que debido al éxito obtenido le dio el gran impulso para continuar por esta senda. No obstante, comprende que si bien la influencia de los clásicos constituye un excelente primer peldaño, él sugiere a los escritores jóvenes que en lo posible traten de liberarse de influencias del pasado y procuren encontrar la manera de expresar sus ideas con estilo propio. Esto me retrotrajo a una visita a Sydney en los años 90 del escritor estadounidense (nacido en Italia) Og Mandino, autor del “best seller” *The Greatest Salesman in the World*, quien en una conferencia dictada para una audiencia de escritores y periodistas, aconsejaba con énfasis a los noveles autores que se expresaran sin tomar como modelo, o tratar de imitar, a escritores famosos.

Aunque es de noche alberga tres historias que cumplen con los requisitos de literatura de calidad; brindarán satisfacción, en especial a los lectores rioplatenses que no tendrán tropiezo con algunos localismos y giros, los que podrían no ser reconocidos por lectores ajenos a dicha región. Pero esto no constituye un obstáculo para su deleite y la plena comprensión de los conflictos en ellas planteados.

Este volumen es distribuido en Uruguay por la firma *Gussi Libros*. ●



Anécdotas australianas a granel

Crónicas de Australia, de Nepo González

Publicado por el autor, 2011 – 154 pp. – ISBN 9780949274373

Revisión y edición: **Cervantes Publishing**, Sydney

“Una vez más este compatriota de espíritu inquieto y pertinaz que es Nepo González, narra vivencias complementarias de su anterior trabajo titulado *Crónicas de Rincón de Pando* (memorias de su niñez y juventud), con este volumen en el que también en forma de crónicas, y ya en su madurez, nos relata sus vicisitudes en Australia, su país de adopción.”

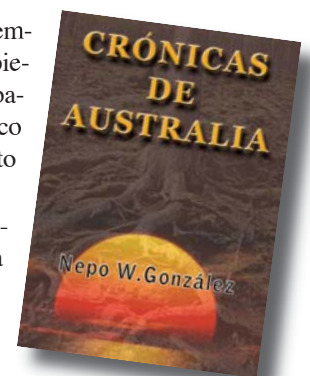
Así se inicia el prólogo del libro *Crónicas de Australia*, recientemente publicado por este periodista que durante años participó en los informativos radiales de SBS, la segunda radio y televisión oficial de Australia. Además ha colaborado y continúa haciéndolo, con semanarios de la prensa hispana en Australia, y en ocasiones con publicaciones de otros países, tales como España y Paraguay.

El libro, evidentemente autobiográfico, se desarrolla en forma cronológica y va encadenando una serie de anécdotas propias y ajenas. Éstas describen la típica vida de un inmigrante en el lento y a veces penoso proceso de adaptación a una sociedad y una cultura

que le son extrañas en los primeros tiempos, pero que pese a los inevitables tropiezos, errores y la lucha por superar la barrera del idioma de los comienzos, poco a poco son conquistadas luego de cierto tiempo de arduo batallar.

Son esas anécdotas, jocosas o infaustas, las que agregan especial colorido a este libro, al mostrar las distintas aristas de la naturaleza humana en su intento de salir adelante en un ambiente que al principio es hostil. En la mayoría de los casos esto es superado por el inmigrante, aunque requiere un alto grado de tesón, fuerza de voluntad, sacrificios y en muchos casos de la disposición a tolerar la xenofobia que siempre ha sido la indeseable plaga en todo trasplante de seres humanos. En esta instancia el autor no sólo supera la prueba, sino que logra demostrar que es un buen conocedor de caracteres.

Para más informes sobre cómo obtener este libro envíe un email a: nepo.gonzalez@bigpond.com. ●



SOBRE ESCRITURA HISPANA

Nuevo miembro de nuestro C. Editorial

El editor de *Hontanar* me ha solicitado que escriba algunas palabras –y le agradezco por esta oportunidad de presentarme a sus lectores–, para explicar mi interés en la literatura de habla hispana que se produce en Australia. Desde 2007 he estado trabajando como investigador en la Universidad de Wollongong, en procura de incrementar y destacar la información existente en la base de datos de *AustLit* (Literatura Australiana), sobre los escritores multiculturales de Australia. Esta base de datos es una colaboración sin fines de lucro entre una red de investigadores de universidades australianas y la Biblioteca Nacional de Australia. Su base de datos es la fuente de información definitiva respecto a la literatura de Australia, y provee los elementos de investigación digital para becarios, estudiantes y público sobre todos los aspectos de la cultura literaria. La base de datos se extiende desde la cobertura de ficción, canciones y demás de los aborígenes, a los relatos europeos sobre las Antípodas a partir de los 1600, con inclusión de los primeros textos coloniales de Australia hasta las más recientes publicaciones de autores australianos, tanto en inglés como en muchos otros idiomas.

Cuando comencé con *AustLit*, noté que la información de trabajos de autores australianos que escriben en español era incompleta, por lo cual una de mis prioridades fue llenar los huecos existentes en la misma. Debo explicar que aunque hoy no hablo el castellano con gran fluidez, lo hablaba hace 25 años, pues en la década de los 80 viví durante dos años en Guatemala.

Estando allí comencé a leer los trabajos del gran escritor guatemalteco y Premio Nobel 1967 Miguel Ángel Asturias, y desde ese momento he continuado la lectura en español siempre que he podido. En Australia, cuando estudiaba para graduarme como investigador (Licenciado en Letras *Honours*), elegí como tema dos trabajos testimoniales de alguien también de Guatemala, la activista indígena Rigoberta Menchú Tum, que recibió el Premio Nobel de la Paz en 1992. Para mi PhD (doctorado), mi tópico no fue de Latinoamérica; decidí más bien realizar investigación sobre la escritura indígena de Australia y Canadá (mi país de nacimiento). Más recientemente, mi participación en *AustLit* me

permitió dedicar por lo menos parte de mi actividad profesional a investigar la escritura en castellano.

En tal sentido, *Hontanar* ha sido una excelente fuente de información sobre la escritura en español producida en Australia, y he sido un lector regular de la misma durante casi cuatro años.

Sin embargo, como he mencionado, me he esforzado en obtener información que no figuraba en la base de datos de *AustLit*, no sólo sobre escritura actual, sino desde más de tres décadas atrás. Para lograrlo busqué en publicaciones periódicas tales como *Vis-tazo*, revista publicada desde 1978 a 1981, *Versión*, publicada desde 1981 a 1986, y luego *Hontanar* (versión impresa), desde 1991 a 1996. Estas dos últimas revistas resultaron muy útiles para mi investigación, por sus contenido de comentarios de libros, así como la inclusión de cuentos y poemas de autores residentes en Australia. A través de las páginas de esas revistas pude consolidar mi conocimiento de la existencia de una comunidad literaria activa y muy productiva, compuesta por escritores de muchos países de habla hispana que viven en varias ciudades de Australia, y que continúan produciendo creaciones con imaginación y compromiso en su lengua materna.

La literatura de habla hispana es sólo una de las áreas de investigación que se llevan a cabo para la sección Escritores Multiculturales de Australia dentro de *AustLit*. Con el apoyo de investigadores cualificados en otros idiomas, se avanza en la investigación de la literatura vietnamita y la árabe, con planes de recoger información sobre la escritura en chino también.

Existe información sobre trabajos literarios en griego e italiano, que han recibido atención considerable por parte de eruditos en las últimas tres décadas, y que ahora requieren una puesta al día para incluir nuevos trabajos producidos. La literatura en Australia no es solamente multicultural sino multilingüe, y siento gran entusiasmo de participar con un pequeño pero necesario papel mediante mi contribución a *AustLit*, así como en artículos que aparecen en una variedad de publicaciones, para traer estos trabajos literarios a los lectores de Australia y de otros países.

MICHAEL JACKLIN

Importante divulgación de nuestra lengua

En el número de diciembre 2010 de *Antipodes*, una prestigiosa publicación cultural que se edita en Estados Unidos, aparece un interesante y amplio ensayo sobre la escritura en español en este país, la que comprende periodismo y literatura en tres vertientes: prosa, dramaturgia y poesía. El autor del mismo es el Dr. Michael Jacklin, quien como lo indica su presentación en esta misma página, se incorpora al grupo de respaldo de *Hontanar*, compuesto por figuras de probado prestigio en las letras, la enseñanza de nuestra lengua y literatura, y en el periodismo internacional.

Antipodes es el órgano oficial de la *American Association of Australasian Literary Studies* (AAALS), una publicación bianual que incluye contribuciones de académicos y escritores de varios países, que generalmente constituyen ensayos críticos, obras de ficción (cortas) tales como cuentos, extractos de novelas, dramas y poesía. Con el sitio Web www.australianliterature.org, esta asociación llega a suscriptores en una gran cantidad de universidades de Estados Unidos, Canadá, Australia y otros países principalmente de Europa, así como

a otras organizaciones e individuos interesados en recibir y difundir todo lo que se relacione con literatura.

El ensayo de Jacklin, titulado: “*Desde Australia para todo el mundo hispano**: Australia’s Spanish-Language Magazines and Latin American/Australian Writing”, cubre extensos comentarios y análisis de una serie de trabajos de autores que se han destacado en periodismo o en alguna de las tres ramas de la literatura. En él aparecen muchos nombres que se han destacado en la literatura en español en este país, aunque está lejos de mencionar a todos quienes han practicado la escritura en castellano en este país, tarea que sería imposible. Lamentablemente, algunos autores no han enviado el ejemplar que legalmente deberían a las Bibliotecas Estatales, por lo cual es imposible que un investigador pueda comentar algo si no existe en dichas colecciones.

Los interesados en conocer *Antipodes* pueden dirigirse a esta dirección electrónica: nathanael_o@earthlink.net. ●

* Tomado del lema de *Hontanar* que aparece al tope de su carátula.

IN MEMORIAM

¿Quién mató a Monseñor?

POR EDUARDO GONZÁLEZ VIAÑA
EL CORREO DE SALEM

EL sacerdote alzó la hostia y la mostró al pueblo. Eran casi las siete de la noche del 24 de marzo de 1980. En la capilla de la Divina Providencia –situada en un barrio pobre de El Salvador– tan sólo estaban presentes algunos ancianos, muchas mujeres y un grupo de monjitas. Aquella era la ocasión buscada por los asesinos puesto que a pesar de contar con el apoyo del ejército y el gobierno, eran muy prudentes.

–Éste es mi cuerpo.

Mirando la hostia, Monseñor Oscar Arnulfo Romero, arzobispo de El Salvador, pronunció las palabras rituales que transforman el pan en el cuerpo de la víctima que va a ser sacrificada. Sus frases resultan hoy premonitorias:

–Que este cuerpo inmolado y esta sangre sacrificada por los hombres nos alimenten también para dar nuestro cuerpo y nuestra sangre al sufrimiento y al dolor, como Cristo, no para sí, sino para dar conceptos de justicia y de paz a nuestro pueblo.

El ejecutor se hallaba junto a la puerta disimulado tras de la pila de agua bendita. No sabemos si metió la mano y se persignó para que le trajera buena suerte. Levantó el rifle y apuntó. En ese momento, la hostia levantada sobre el rostro de Monseñor evitaba que éste lo viera. De todas formas, el asesino acarició su mejor soporte: el *Starlight* es una mira telescópica para rifles de precisión necesarios para una operación de este tipo.

Afuera lo esperaba el Escuadrón de la Muerte dentro de una camioneta Dodge Lancer blanca perteneciente al ejército y una Volkswagen Passat en la que iban los cabecillas de la operación.

Antes de que el Cuerpo de Cristo fuera consagrado, sonó el disparo. Lo escucharon a 50 metros los criminales y volvieron a la iglesia para recoger al ejecutor.

Monseñor Oscar Romero cayó sosteniendo la hostia contra su corazón. Si es cierto que en los últimos segundos precedentes a la muerte uno recuerda muchos años de su existencia, es posible que entonces viera los momentos en que se había convertido en la esperanza de los pobres martirizados en una nación paupérrima del planeta.

Acaso se vio en bicicleta como joven párroco de una aldea. Se recordó después como director del seminario de El Salvador. Se vio vestido de obispo y después de arzobispo, la primera autoridad eclesiástica del país.

Hizo memoria de todas las veces en que el presidente y los miembros más importantes del gobierno lo llamaron, lo adularon y lo invitaron a consagrar la tradicional unidad entre la Iglesia y los ricos, entre los obispos y los criminales.

Acaso en esos pocos segundos, se vio también declinando primero y después rechazando ese tipo de ofertas y de dádivas. Por el contrario, se recordó caminando con los pobres por las carreteras que el ejército había cerrado. De esa manera, con su presencia, evitaba que fueran ametrallados los ciudadanos que deseaban ejercer su derecho al sufragio.

¿Y qué pasó después? En vista de que su calzado tenía unos hoyos enormes en la suela, las monjitas le obsequiaron unos zapatos nuevos.

Se vio pobre, representante de pobres, viajando a Washington para pedirle al Presidente de Estados Unidos que no siguiera armando al ejército de El Salvador y evitara así una matanza que ya pasaba de 50.000 personas. Se vio regresando a su país colma-

do de promesas. Recordó que un año antes el parlamento inglés por unanimidad lo había presentado como su candidato al Premio Nobel de la Paz.

Les ordeno en nombre de Dios: cese la represión.

Recordó, por fin, las palabras de su homilía del domingo dirigidas a los hombres del ejército: “Hermanos, son de nuestro mismo pueblo. Matan a sus mismos hermanos campesinos. Y ante una orden de matar que viene de un hombre, debe prevalecer la ley de Dios que dice: ‘No matar’. Ningún soldado está obligado a obedecer una orden contra la Ley de Dios...”

Tal vez, todavía estaba en el aire su voz valiente proclamando que “La Iglesia, defensora de los derechos de Dios, de la Ley de Dios, de la dignidad humana, de la persona, no puede quedarse callada ante tanta abominación. Queremos que el gobierno tome en serio que de nada sirven las reformas si van teñidas con tanta sangre. En nombre de Dios y en nombre de este sufrido pueblo, cuyos lamentos suben hasta el cielo cada día más tumultuosos, les suplico, les ruego, les ordeno en nombre de Dios: cese la represión.”

Esa fue su condena de muerte. El hombre que la ejecutó fue entrevistado el año pasado en California. Cuando dirigió la operación, era un rubio y sonrosado capitán de la Fuerza Aérea. Ahora es solamente un miserable. Vive escondido en una cabaña rodeado por criminales y drogadictos. Cuando el gobierno derechista lo consideró un estorbo, se fue a los Estados Unidos. “Allí ha sido repartidor de pizzas, vendedor de carros usados y lavador de narcodinerero. Ahora arde en el infierno que ayudó a prender aquellos días cuando matar ‘comunistas’ era un deporte.”

Al periodista que le hizo el reportaje le rogó que le llevara dos supersandwiches de Burger King. Uno era para comerlo en ese momento. El otro era para el día siguiente. “¿Y si se le pudre hasta mañana?”... “No importa. Todo lo que como está podrido.”

¿Quién mató a Monseñor?

El asesinato de Monseñor Romero es considerado como un crimen de lesa humanidad, y la Comisión Interamericana de Derechos Humanos tiene abierto un expediente contra el estado salvadoreño. Desde hace una década esa organización –dependencia de la Organización de Estados Americanos– ha recomendado la derogación de la Ley de Amnistía, pero los últimos tres gobiernos –dos de Arena y el último del FMLN– han desoído la propuesta.

¿Quién mató a Monseñor...? No fue, de ninguna manera, el miserable de uñas sucias que se esconde en algún lugar de Estados Unidos. Lo fueron sí quienes le dieron la orden, las empresas norteamericanas que financiaron a aquellos, el gobierno que amnistió a los criminales, y lo son quienes persisten, por cobardía, en dejar vigente esa ley.

¿Quién mató a Monseñor...? La pregunta puede responderse con otra: ¿quién armó al ejército de El Salvador? ¿Que país entrenó a sus oficiales en torturas y masacres? ¿Qué país está pronto a echar de sus tronos a los dictadores árabes, pero toleró a los Pinochet, a los Fujimoris, a los Videlas, a la bestialidad sin fin del Cono Sur?

¿Quién mató a Monseñor...? O más bien, ¿quienes lo matan todos los días? ¿No lo serán los supuestos arzobispos que cerraron el templo a las víctimas en Ayacucho y proclamaron luego que los derechos humanos son una coquedez? ¿No lo serán los carnavales- ▶

cos candidatos a la presidencia que están dispuestos a abrirle las puertas de su jaula al criminal Fujimori?

¿Quién mató a Monseñor...? ¿No serán acaso los que justifican las matanzas, los secuestros, la venta de niños y las torturas para supuestamente pacificar un país?

La bala alcanzó su objetivo ese día lunes 24. Acaso mientras caía a tierra, Monseñor recordaba sus propias palabras basadas en el Evangelio:

“...Si denuncio y condeno la injusticia es porque es mi obligación como pastor de un pueblo oprimido y humillado... El Evangelio me impulsa a hacerlo y en su nombre estoy dispuesto a ir a los tribunales, a la cárcel y a la muerte...”

Mientras escribo esta nota, recuerdo lo escrito en el Evangelio

de Mateo. Según él, son bienaventurados quienes sufren persecución y prisión por su amor a la justicia.

Como la de Monseñor, su palabra vivirá para siempre. ●

Las opiniones expresadas en los artículos publicados en *Hontanar* son de exclusiva responsabilidad de sus autores. No son necesariamente compartidas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.

DE ITALIA

Roma celebró los 150 años de unificación

Enarbolando banderas italianas y muchos con el rostro pintado de verde, blanco y rojo, más de 100.000 personas celebraron el pasado 17 de marzo los 150 años de la unificación del país, a pesar de la oposición que ciertos grupos intentaron desatar en torno a la conmemoración.

En muchas ciudades del país los grandes monumentos fueron iluminados para la ocasión con los colores de la bandera italiana, entre ellos el Altar de la Patria, en Roma, el monumento a la gloria de Víctor Manuel II, proclamado el 17 de marzo de 1861 rey de Italia, primer jefe de Estado de la nueva nación unificada.

El centro histórico de la capital fue invadido, en una excepcional “noche blanca tricolor”, por una muchedumbre que pudo escuchar arias de ópera de Verdi y Puccini, interpretadas al aire libre, y para ver fuegos artificiales lanzados sobre el Foro, el Coliseo y, a medianoche, sobre toda la ciudad.

Según el adjunto del alcalde de Roma encargado de la Cultura, unas 100.000 personas se reunieron en la capital en esta ocasión “excepcional”.

Las festividades –conciertos, exposiciones, proyecciones– continuaron en Roma y en otras ciudades, como Venecia, Florencia o Turín, la primera y efímera capital de Italia.

La celebración del 150 aniversario de su unificación se da en medio de una polémica desatada por el partido federalista Liga Norte, aliado clave del conservador jefe de gobierno Silvio Berlusconi. De hecho, varios ministros de la Liga Norte, que



preconizaba hasta hace poco la escisión del norte y el sur, estarán ausentes de las celebraciones.

El día nacional de Italia se celebra en general el 2 de junio, día de la proclamación de la República, en 1946, tras la segunda guerra mundial. Pero se considera el 17 de marzo de 1861 como la fecha oficial de la Italia moderna, ya que antes la península estaba dividida en siete Estados, entre ellos Lombardía, bajo dominio austriaco, los Estados Pontificios, el reino de Piamonte y el reino de las Dos Sicilias.

El presidente de la República, Giorgio Napolitano, inauguró en Roma la exposición “Las raíces de la identidad nacional” y se abren las puertas del renovado museo del *Risorgimento*, que ilustra esa etapa que llevó a la unificación de Italia en siglo XIX.

Las figura clave del proceso de unificación de Italia fue sin duda Giuseppe Garibaldi, llamado el “héroe de los dos mundos”, quien tras exilarse en Sudamérica en 1835 vivió en Brasil, Uruguay, Perú y se casó con Anita, su legendaria mujer, nacida en Brasil, quien lo acompañó en sus combates. (Ver *Hontanar* de febrero 2011).

El debate en torno a las celebraciones de la fiesta nacional generó paradójicamente el entusiasmo de algunos sectores y varios intelectuales, como el actor y director Roberto Begnini, lograron un inesperado éxito al ilustrar las estrofas del himno nacional, cautivando a 19 millones de televidentes durante el festival de música ligera de San Remo. ●



NUESTRAS RAÍCES

VENTA Y CANJE DE LIBROS EN ESPAÑOL

Enviamos libros a cualquier punto de Australia, gastos postales pagados.

Atención autores: ¿Le quedan ejemplares en casa y quiere venderlos? Tomamos sus libros en consignación.

Consulte a Miguel Lombardi: 1/42 Fennell St, Nth. Parramatta – Tel. (02) 9890 8969

Ya puede adquirir aquí el libro *Lo que dije y sostengo*

LITERARIAS

Catástrofes en la ficción prospectiva (2)

BLANCA MART

(Continuación)

Si no ha leído la primera parte, entre en: http://www.cervantespublishing.com/Hontanar/2011/Hontanar_marzo_2011.pdf

La novela no es una obra bella o trabajada desde el punto de vista de estilo, pero en los años 50, tuvo un éxito extraordinario por su enfoque y las diferentes cuerdas que pulsaba. Ya tenemos de nuevo a la especie humana en peligro, pero ahora, el hombre es la causa de su propio evento catastrófico, pues ha cultivado una planta desconocida sin prever sus consecuencias; ha contemplado un inusitado fenómeno en el cielo, sin previsión ninguna. Y cuando llega la catástrofe, inmediatamente cae en la violencia no sólo contra las plantas, sino creando grupos sociales basados en el dominio de los otros, pues los que han conservado la vista esclavizan a los que la han perdido. Hay un héroe en la novela; él, su amada y otras personas serán los que lucharán por la civilización contra la barbarie que renace.

“La primera generación (que nazca) serán trabajadores, la segunda salvajes”, dice el principal protagonista. Hay pues muchas propuestas en esta novela: los hombres contra las plantas. La ecología, la imprudencia humana, la agresión del hombre contra el hombre, la rápida pérdida de los valores, la lucha por la supervivencia, la esperanza.

En el tercer enfoque de esos ataques del exterior nos encontramos con

C) La posesión de los terrestres

La idea de la posesión del ser humano por alienígenas es también un tema recurrente. Es cultivado en novelas, cuentos y filmes de ciencia ficción, dentro de la línea del terror. Aquí se puede citar la película de 1956 del director Don Siegel, *La invasión de los ladrones de cuerpos*. El argumento se desarrolla en una pequeña ciudad de Estados Unidos, llamada Santa Mira. El protagonista, el Dr. Miles, recibe sorprendentes confesiones de sus pacientes; estos le aseguran que sus familiares o conocidos, aunque permanecen idénticos exteriormente, no son ellos.

El doctor descubre unas vainas gigantes en las que se gestan los dobles que sustituyen a los humanos. En una de las vainas está el doble del protagonista. El ambiente de terror envuelve el desarrollo de este film realizado en blanco y negro y que lentamente nos lleva a contemplar la desaparición de la humanidad, causada por esa posesión solapada de seres extraterrestres.

La finalidad del film no radica sólo en provocar entretenimiento o un sentimiento de terror, su objetivo como ocurre tantas veces en el género de ciencia ficción es la reflexión; se trata de señalar en el 56, en plena época de la llamada Guerra Fría entre Estados Unidos y Rusia, al enemigo oculto que llega y se apodera de los humanos sustituyéndolos. Otra interpretación que se ha señalado es la de una crítica a la persecución desatada por McCarthy contra los sospechosos de comunismo. La película muestra en su desenlace, al protagonista mirando a la cámara y señalando ¡Tú serás el próximo! ¿El próximo qué? ¿El próximo poseído por alienígenas o el próximo perseguido en tu comunidad?

Otro ejemplo que se ocupa del tema de la posesión por extraterrestres lo encontramos en la novela de Robert Heilein (n. 1907), *Amos de títeres* (1951), en la que unos seres gelatinosos se pegan en la nuca de los seres humanos convirtiéndolos en títeres. Aunque la novela es entretenida y aparece como una emocionante aventura en que la especie humana trata de liberarse de una perversa invasión, lo cierto es que hay también un trasfondo de la política estadounidense durante la guerra fría. Hay que añadir que en ésta como en

otras novelas de este autor, el manejo de las posturas éticas suelen dejar propuestas inquietantes y desde luego, incluso sus personajes protagonistas manejan un tipo de moral *cuestionable*, semejando sus expresiones arengas en pro de esa violencia que parecían querer detener.

Hasta aquí hemos visto diferentes tipos de catástrofes para la humanidad provocadas por seres ajenos a la Tierra, y utilizados en la narración de ciencia ficción con enfoque terrorífico. Veamos el planteamiento de otros temas que insinúan en mayor o menor grado la posible causalidad o culpabilidad del hombre en el desastre originado:

2. Las amenazas de catástrofes, muerte o exterminio masivo causado por el hombre, que podríamos considerar en dos apartados

A) Las guerras atómicas y apocalípticas, que conllevan la destrucción de la raza humana.

B) Las catástrofes naturales provocadas por el ser humano.

Las mutaciones y los virus.

A) Refiriéndonos al primer apartado, *Las guerras apocalípticas*, recordemos de nuevo a H. G. Wells, que preveía de forma prospectiva esas hazañas bélicas provocadas por el hombre. Su visión de la tecnología y la fabricación de los tanques, el láser, la división del átomo, las amenazadoras guerras, que por desgracia él pudo vivir al ser contemporáneo de las dos Guerras mundiales de 1914 y 1939. Y no sólo Wells sino muchos escritores del género plantean que el poder atómico y la mala gestión del ser humano pueden abocar a una tierra desolada, contaminada, sin agua, con pérdida de muchas de sus especies, con restos de tecnología, transformados de nuevo, ellos mismos, en seres rudimentarios que luchan por la supervivencia.

En los años 60, en esos años de protestas y concienciación social, encontramos el film del director Franklin J. Schaffner: *El planeta de los simios* (1968). La película está basada en la novela del mismo nombre escrita por Pierre Boulle (1912-1994). Y siendo, como aparentemente ocurre en la ficción prospectiva, un relato de las aventuras de unos astronautas, que aterrizan por accidente en un planeta desconocido, tiene sin embargo una serie de propuestas sociales y antropológicas que de nuevo inducen a la reflexión y al análisis.

Los astronautas caen en un planeta habitado por humanos sin el don del habla y por simios que hablan. La cantidad de detalles que denotan el etnocentrismo de cada uno de ellos, la violencia y el desprecio de los que detentan el poder (los simios), la manipulación política, el falseamiento de los hechos, y por fin el descubrimiento por el protagonista sobreviviente de que están en la Tierra, en otro tiempo, donde los hombres con sus guerras han provocado el gran cataclismo y su propia decadencia.

Uno de los detalles que mueven a la discusión en el filme, es el juicio que los monos llevan a cabo contra el protagonista, ese hombre parlante, aparecido sorpresivamente en su planeta. Los simios intentan dilucidar si tiene capacidad de razonar, y el humano tiene que demostrar su inteligencia o dejar claro que habla repitiendo. Para ello le hacen preguntas sobre sus libros sagrados; lógicamente el astronauta los desconoce y como Galileo, debe enfrentarse a una situación insuperable e irracional. ●

(Concluirá en la próxima edición)

ACTUALIDAD INTERNACIONAL

Indignarse y reaccionar

Pensadores contra la injusticia y por la paz

POR MERCEDES GUIRADO
DESDE ESPAÑA

CON grande y sospechosa (ya me explicaré) alharaca se ha recibido, editado y reeditado en todo el mundo el magnífico ensayo-análisis-manual de acción escrito por el francés de origen alemán Stéphane Hessel con el título *¡Indignaos!*, en cuyas páginas desmonta de forma prístina y con conceptos al alcance de todo el mundo, el entramado de artimañas teóricas que abruma desde los grandes medios de todas las latitudes y que pretende explicar los motivos de la llamada hasta la náusea “crisis global”.

Con ese sibilino sistema divulgativo mundial (absolutamente todos los grandes medios y agencias informativas responden a determinados intereses, algo ya archisabido), han proliferado hasta el delirio las huestes de presuntos “expertos” (inclúyase desde los más burdos y descarnados “neocon” hasta supuestas mentes sabias y constructivas como el Premio Nobel Paul Krugman), que saturan páginas impresas y de la *web*, ondas y pantallas de televisión con abstrusos análisis que no sirven sino para acrecentar la ceremonia de la confusión. Y están siendo eficaces, por cierto: enmarañan el entendimiento de las masas en todo el planeta acerca de las causas y de los responsables verdaderos de la mal llamada crisis, que no es sino una gigantesca maniobra con vistas a una escandalosa redistribución de la riqueza. Ya se está verificando su éxito con la acumulación de inmensos recursos y fortunas en pocas y selectas manos, al precio del empobrecimiento acelerado de las capas medias y bajas y del retroceso de una serie de avances sociales conseguidos con grandes luchas en los dos siglos pasados.

Hablaba de sospechoso entusiasmo de los medios, porque se han dedicado a atribuir una irracional y hasta mágica influencia a la obra de Hessel, para desatar las revueltas en el mundo árabe. Se está utilizando ese honestísimo trabajo como si fuera la mecha que prendió un repentino e inexplicable incendio. Pero esto no es así y tanto el autor francés como sus colegas y seguidores (afortunadamente acaban de resonar altas y claras voces coincidentes con la indignación del ensayista), dejan claro que la toma de conciencia y las organizaciones de resistentes en los países de Medio Oriente y del Magreb se han venido gestando al menos desde 2008 y no sólo sobre la base de las redes de Internet. No se trata de un descontento “virtual”, sino incubado sobre bases muy reales de pobreza, opresiones dictatoriales, abismales diferencias entre élites y pueblos, corrupciones obscenas, carencias casi absolutas en sanidad, en educación, en infraestructuras que permitan a miles de seres humanos llevarse un vaso de agua potable a la boca o contar con luz eléctrica. Vaya una anécdota que es mucho más que eso: en un reciente fastuoso festejo de cumpleaños de la reina Rania de Jordania, se decidió tender una red eléctrica para iluminar un monte cercano al palacio a modo de decoración para regodeo de los invitados. La red era provisional y se dismanteló al día siguiente. Lo que volvió a dejar a oscuras a una densa población que malvive en casuchas de adobe en ese mismo monte ocasionalmente ornamental.

Muchos de los heraldos del capitalismo feroz hablan de “estado de bienestar” ¿Habrán que recordar que este “bienestar” no es

sino lo que estrictamente pertenece a trabajadores que han pagado impuestos durante toda su vida laboral? No se trata de dádivas graciabiles de algún gobierno, sino de derechos incuestionables.

El honesto y esclarecedor trabajo de Hessel tiene un éxito global y se vende como pan caliente. Y es bueno que así sea. Todo será poco en la tarea de deshacer la sarta de mentiras que agobia a los pueblos con eficacia innegable: aunque ha habido grandes movilizaciones en calles del denominado mundo privilegiado, desde Grecia y Francia hasta Reino Unido, Portugal y España, el desconcerto devuelve finalmente a una desesperanza que deja libre el campo de acción a los depredadores, que desde luego no están entre rejas, con la minúscula excepción de algún Madoff.

Hessel está haciendo una admirable aportación a nuestra comprensión y propone caminos de lucha pacífica para la recuperación de derechos que nos están siendo arrebatados con la inestimable complicidad de gobiernos de todo signo, que se han arrodillado ante el poder de las finanzas.

En castellano y por la paz

Buena noticia es que la corriente reivindicativa crece y ahora se abre al mundo de habla hispana con un compendio bajo el elocuente título de *Reacciona* (editorial Aguilar). Se trata de una selección de trabajos de escritores, economistas, juristas, periodistas y otros intelectuales que ha realizado la periodista Rosa María Artal y que tiene a la cabeza nada menos que a José Luis Sampedro, creador y pensador de enorme prestigio.

Tanto Hessel como Sampedro, nacidos ambos en 1917, colegas y amigos, no han perdido ni un ápice de su capacidad de lucha contra la injusticia. Ahora se da la afortunada circunstancia de que, si Sampedro prologó el trabajo de Hessel, éste ha escrito el prólogo de *Reacciona*, una obra en la que hay coincidencias como la que expresa literalmente el gran escritor y académico español para dejar al desnudo “*la mentira reiterada de que la única salida posible de la crisis que se nos presenta sean las medidas neoliberales*”.

La obra incluye ensayos a cual más pertinente y lúcido de personalidades como Federico Mayor Zaragoza, Baltasar Garzón, la propia Artal, Ignacio Escolar y otros expertos, estos sí expertos en estudiar con honestidad y trabajar con valentía por mejorar nuestro mundo.

Y si hay algo que no puede soslayarse es la posición profundamente **antibelicista** que caracteriza a estos acusados de “agitadores”. Estas corrientes y estas llamadas de alerta sugieren métodos para la recuperación de derechos inalienables, pero siempre colocando a **la guerra como una de las principales formas de degradación del ser humano, al nivel y como origen del expolio, de la esclavitud, de la humillación y de la destrucción de toda forma de humanismo y dignidad.**

Los pueblos se han echado a las calles, reclaman justicia y libertad con firmeza y con valentía, pero eluden el derramamiento de sangre, algo que sin embargo es el recurso primero y favorito de todos los opresores que en el mundo han sido y son. ●

Promueva su cultura – difunda su idioma, presérvelo, mantenga su
unidad – Envíe a sus amigos *Hontanar digital*

EL LADO OSCURO DE LA CIENCIA

Las 696 víctimas

JOSÉ ELÍAS
GUATEMALA

LOS campesinos guatemaltecos Federico Ramos Meza y Manuel Gudiel fueron arrancados del surco para obligarlos a prestar el servicio militar en 1946. Tras seis meses en el cuartel, su unidad fue trasladada para prestar apoyo a tropas norteamericanas allí acantonadas. “Al día siguiente fuimos llamados a la enfermería de los gringos. Nos pusieron unas inyecciones. Empezaba el experimento del diablo”, narra Ramos con la mirada perdida. Él y su compañero acababan de ser víctimas de las prácticas de eugenesia puestas de moda por los nazis unos años antes.

“Todavía me despierto gritando”, dice una mujer infectada con 10 años. La enfermedad se transmite a los hijos. Muchos quedan ciegos.

Entre 1946 y 1948, un grupo de médicos estadounidenses, dirigidos por John Charles Cutler, bajo el patrocinio de la Secretaría de Salud del Gobierno estadounidense, inoculó con sífilis y gonorrea, sin darles ninguna información, a soldados, prisioneros, prostitutas y hasta a niñas de un hospicio. Fueron 696 los guatemaltecos infectados para probar con ellos los efectos curativos de la penicilina en el combate a estas enfermedades venéreas.

Durante décadas, nadie se acordó de las víctimas ni de sus familias, que sufrieron siempre los efectos de las enfermedades. Pero el pasado otoño la investigadora estadounidense Susan Reverby encontró los archivos del ya fallecido Cutler y se destapó el escándalo. El presidente Obama se disculpó por teléfono con el mandatario guatemalteco, Álvaro Colom.

“Es el abandono en que las víctimas han subsistido, luchando día a día por ganarle el pulso a la miseria, lo que nos animó a poner la demanda”, dicen los abogados del bufete guatemalteco Hiram Sosa Castañeda que, junto a una firma norteamericana (Henry Dell, especializada en casos de lesa humanidad) ha denunciado al Gobierno de EE. UU., y luego hará lo mismo con el de Guatemala y una farmacéutica.

Ramos, con 86 años, y Gudiel con 85, han sobrevivido durante todos estos años en la miseria, y en las condiciones más adversas, cuentan en su pueblo, Las Escaleras, una recóndita y humilde aldea al Este del país. El primero asegura que nadie le explicó qué les estaban haciendo cuando les ponían las inyecciones. “Habría que estar loco para aceptar ser parte de un experimento de esa naturaleza. En el cuartel, ya se sabe, solo se obedecen órdenes”.

Los efectos de la enfermedad empezaron a manifestarse a los tres meses. A partir de entonces, cada 15 días eran llevados a la clínica, para una revisión. “A pesar de las molestias y dolores cada vez más intensos, jamás fuimos relevados de nuestra rutina de soldados”, apostilla Gudiel. Tras licenciarse (el servicio militar duraba dos años) les abandonaron a su suerte, mala, por las consecuencias que siguen padeciendo hoy.

Ramos sufre dolores frecuentes de cabeza y tiene problemas en las articulaciones. Todavía supura y orina sangre. “Nunca me curaron. A lo más que llegaron fue a procurarme un alivio pasajero”. Añade que sus hijos y nietos están pagando las consecuencias. Su hija mayor perdió la vista siendo niña. Gudiel está casi ciego, padece de incontinencia urinaria y tiene llagas en las piernas. Al ignorar la naturaleza de su enfermedad, contagió a su mujer. Un tercer compañero de infortunio, Celso Ramírez Reyes, murió en 1997. Su hijo, del mismo nombre, cuenta que una de sus hermanas y su hija mayor son ciegas, mientras el más pequeño de sus niños sufre de ataques epilépticos. Él padece permanentemente de dolor de cabeza y músculos. “Como uno es muy pobre y no puede pagar

médico, se tiene que conformar con remedios caseros”, se lamenta con un gesto de impotencia absoluta.

La memoria puede haber perdido fidelidad. Han transcurrido más de 65 años, pero Ramos y Gudiel recuerdan que algunos de sus antiguos compañeros sufrieron amputaciones del pene, lo que llevó a muchos de ellos al suicidio.

Los abogados tienen confianza en que Washington indemnizará a las víctimas –los afroamericanos sometidos a lo mismo en Alabama fueron indemnizados–, pero vaticinan un proceso lento y complicado. Si se llega a un acuerdo extrajudicial, el caso podría resolverse en nueve meses; si van a juicio, puede tardar años.

Al Gobierno de Guatemala le denunciarán por haber permitido los experimentos y abandonar a las víctimas. “No tenemos muchas esperanzas en la justicia local, lo que nos obligará a recurrir ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos”, anticipan los letrados. Y finalmente irán a por una compañía farmacéutica de la que no citan el nombre. “Sabemos cuál es y que ha ganado mucho dinero con la comercialización de la penicilina”, aseguran.

Los niveles de infamia sobrepasan cualquier límite, al grado de extender los experimentos a niños de corta edad, con el agravante de cebarse en los huérfanos. Marta Lidia Orellana, de 74 años, recuerda cómo, siendo una niña de 10, fue sacada del patio de recreo del hospicio y llevada a la clínica del orfanato. “Me obligaron a desvestirme. Con lujo de fuerza me separaron las piernas y empezaron a manipular mi vagina. Fue muy violento. Todavía tengo pesadillas y me despierto gritando, bañada en sudor”, cuenta ruborizada.

Insiste en que tampoco a ella le explicaron nunca el porqué de tales exámenes, cuando en toda su vida había padecido enfermedad alguna. Dice creer que los médicos eran estadounidenses, “porque eran muy altos y rubios”. Las veces en que se atrevió a preguntar sobre el tratamiento, le contestaban con violencia –“tú te callas”, gritaban– y la amenazaban con golpearla. “Sí, había un doctor guatemalteco, de apellido Cofiño, que era muy grosero”, confiesa.

Añade que, tras abandonar la inclusa, con 17 años, no recibió ningún tipo de seguimiento. “Mi gran problema fue que no me extendían la certificación de sanidad exigida para cualquier trabajo, con un único argumento: “Tienes mala sangre”. Y recuerda que, embarazada de su hija menor, eran inyectada con penicilina, sin importar el riesgo que ello implicaba para su bebé. “¡Dios los perdona!” exclama, antes de perderse en el recuerdo con las lágrimas asomándose a los ojos. ●

(El País, España)

Algunos de los países que reciben Hontanar

Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Camerún, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Dinamarca, El Salvador, Escocia, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Holanda, Honduras, Inglaterra, Israel, Italia, México, Mongolia, Noruega, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Suecia, Suiza, Uruguay, Venezuela.

Además hay un grupo numeroso de suscriptores de los cuales solo poseemos nombre y dirección electrónica pues no han indicado en qué país o ciudad residen. Por otra parte, nuestro Portal permite a no suscriptores acceder a esta publicación.

EL ANESTÉSICO

Esta vez, queridos, les traigo una historia verídica que muestra que todavía hay hombres y mujeres en el mundo que saben demostrar su gratitud hacia quien ha sido un fiel amigo.

COMPILA MONTARAZ

Bobby de Greyfriars

Ejemplo de lo que un perro es capaz de hacer por su amo, Bobby de Greyfriars es hoy uno de los símbolos de la capital escocesa.

Según cuenta la historia, hacia 1850 John Grey se radica en Edimburgo (Escocia) con su esposa e hijo, en busca de un futuro mejor. Jardinerero de profesión, la dura situación económica lo empuja a unirse a la policía de Edimburgo como vigilante nocturno.

Luego de algunos años, la familia Grey adopta al pequeño Bobby, un *Skye Terrier* que con el tiempo se convertiría en su inseparable compañero.

John, que padecía de tuberculosis desde hacía un tiempo, fallece el 15 de febrero de 1858 y es sepultado en los terrenos adyacentes a la iglesia de Greyfriars.

Durante los catorce años siguientes a la muerte de su amo, Bobby se negó a alejarse de la iglesia, aun en las épocas de clima más riguroso. Los vecinos, sensibilizados por la increíble lealtad de Bobby, lo alimentaron y construyeron para él un refugio en los terrenos de la iglesia, aún cuando los perros no estaban permitidos en el sector de las sepulturas.

En 1867, y debido al creciente número de perros vagabundos, las autoridades de la ciudad aprobaron una norma que obligaba a registrar a todos los perros de Edimburgo y los que no serían eliminados.



Sir William Chambers (*Lord Provost of Edinburgh*) decidió pagar la licencia de Bobby, y le hizo un collar con una placa de bronce con la leyenda “*Greyfriars Bobby from the Lord Provost – 1867 – licensed*”, actualmente en exhibición en el Museo de Edimburgo.

Luego de la muerte de Bobby, en 1872, la Baronesa Angela Georgina Burdett-Coutts, profundamente conmovida por la historia, encargó al artista local William Brody una escultura [foto], que fue emplazada en 1873 frente a la iglesia de Greyfriars.

Los restos de Bobby están sepultados a escasos metros de los de su amo, y el 13 de mayo de 1981, en una ceremonia presidida por el Duque de Gloucester, la *Dog Aid Society* de Escocia le agregó una pequeña lápida que reza: “*Greyfriars Bobby – died 14th January 1872 – aged 16 years – Let his loyalty and devotion be a lesson to us all*”.

La historia fue tomada por varios autores, y en 1961 los estudios Disney produjeron la película “*Greyfriars’ Bobby*”, basado en el libro homónimo de Eleanor Atkinson. ●

¿Terminó de releer su manuscrito? ¿Su tesis académica? No importa donde usted viva

Cervantes Publishing (fundada en 1981) revisará y editará su libro –o su tesis– a un precio competitivo. Usted recibirá por email el libro listo para imprimir en la imprenta de su elección.

Si usted vive en Australia, podemos organizar la impresión y encuadernado por cualquier cantidad de ejemplares, desde diez a 10 mil.

Su tesis académica será evaluada por un destacado académico con más de 25 años de experiencia.

Consúltenos sin compromiso:

Hemos editado libros a escritores y académicos de Australia, Argentina, Bolivia, Chile, Ecuador, España, México, Perú, Suecia, Uruguay, etc.

En Australia, llame al 0415 313 493

Desde otros países, envíe un email a info@cervantespublishing.com

Visite estos sitios de internet:

De Uruguay:

<http://letras-uruguay.espaciolatino.com>

<http://www.casaescritores.org>

De España: <http://sololiteratura.com>

De Santo Domingo:

<http://vetasdigital.blogspot.com>

De Colombia: <http://www.arquitrave.com>

De Estados Unidos:

<http://www.MarioBencastro.org>

<http://www.elcorreodesalem.com>

De Australia: <http://www.antipodas.com.au>

<http://www.manlyspanish.zoomshare.com>

De Italia: <http://www.sirenalatina.com>

De Holanda: www.amsterdamsur.nl